



中国社会科学院老学者文库

亚欧语言基本词比较研究

卷二（名词一）

吴安其◎著

中国社会科学出版社



中国社会科学院老学者文库

亚欧语言基本词比较研究

卷二（名词一）

吴安其◎著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

亚欧语言基本词比较研究: 全 5 卷 / 吴安其著. —北京: 中国社会科学出版社, 2017. 1

(中国社会科学院老学者文库)

ISBN 978-7-5161-7911-6

I. ①亚… II. ①吴… III. ①比较词汇学-南印度语系 ②比较词汇学-印欧语系 ③比较词汇学-高加索语系 ④比较词汇学-芬匈语系 IV. ①H620.3 ②H703 ③H650.3 ④H660.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 070530 号

出版人 赵剑英
责任编辑 王 茵 马 明
责任校对 朱妍洁
责任印制 戴 宽

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京君升印刷有限公司
版 次 2017 年 1 月第 1 版
印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

开 本 710×1000 1/16
印 张 176.25
字 数 2420 千字
定 价 638.00 元 (全五卷)

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010-84083683
版权所有 侵权必究

卷二目录

“天”的词源关系·····	(403)
“太阳”的词源关系·····	(411)
“月亮”的词源关系·····	(429)
“星星”的词源关系·····	(442)
“水”的词源关系·····	(454)
“火”的词源关系·····	(472)
“风”的词源关系·····	(485)
“云”的词源关系·····	(496)
“地”的词源关系·····	(506)
“土”的词源关系·····	(514)
“石头”的词源关系·····	(524)
“山”的词源关系·····	(536)
“沙子”的词源关系·····	(546)
“河”的词源关系·····	(555)
“烟”的词源关系·····	(565)
“灰尘”的词源关系·····	(573)
“人”的词源关系·····	(580)
“男人”的词源关系·····	(601)

“女人”的词源关系	(611)
“头”的词源关系	(620)
“脸”的词源关系	(632)
“额”的词源关系	(642)
“眼睛”的词源关系	(651)
“鼻子”的词源关系	(665)
“嘴”的词源关系	(676)
“舌头”的词源关系	(690)
“牙齿”的词源关系	(702)
“耳朵”的词源关系	(712)
“脖子”的词源关系	(724)
“喉咙”的词源关系	(733)
“肩”的词源关系	(742)
“乳房”的词源关系	(752)
“胸”的词源关系	(761)
“背”的词源关系	(773)
“肚子”的词源关系	(784)
“手”的词源关系	(793)
“臂”的词源关系	(803)
“肘”的词源关系	(812)
“手指”的词源关系	(820)
“指甲”的词源关系	(830)
“屁股”的词源关系	(837)
“膝盖”的词源关系	(845)
“脚”的词源关系	(854)
“肉、肌肉”的词源关系	(865)

“骨”的词源关系·····	(873)
“血”的词源关系·····	(884)
“毛、羽毛”的词源关系·····	(894)
“皮”的词源关系·····	(907)
“心脏”的词源关系·····	(920)
“肺”的词源关系·····	(931)
“肝”的词源关系·····	(941)

“天”的词源关系

亚欧语言“天”与“云”“太阳”“高”“蓝”等的说法有词源关系。“天、云”一词，如阿伊努语 *nis*、查莫罗语 *mapa-gapes*、罗维阿纳语 *lei*、尼科巴语 *taṛul* 等。另外一些语言“天、云”的说法有交叉对应关系，可能是原本以“云”指“天”保留下来的。

◇◇ — 东亚太平洋语言的“天”

“天”的说法主要有：

1. *teŋri / *tegeri

土耳其语 *tenri*，维吾尔语 *teŋri*，哈萨克语 *tæŋri* < *teŋri。

蒙古语 *təŋgər*，东部裕固语 *tenger*，西部裕固语 *deŋər* < *tegeri。

2. *dedis

图瓦语 *de:dis* < *dedis，*kurmusdy* < *kurmu-sdy（云—天）。

3. *ʔaba / *ʔab^we / ʔub^wa / *b^waʔ / ʔab^waŋ

柯尔克孜语 *aba* < *ʔaba。

嫩戈内语 awe < *ʔab^we。梅柯澳语 ufa < *ʔub^wa。

壮语龙州话 fa⁴，德宏傣语 fa⁴，黎语 fa³ < *b^wa-ʔ。

马京达瑙语 avaŋ < *ʔab^waŋ。

4. *ʔabuka / *ʔugili-buka

满文 abka，赫哲语 abqa，鄂伦春语 buga < *ʔabuka。

鄂温克语 ugilə: bugă < *ʔugili-buka。

5. *panur

中古朝鲜语 hanur < *panur。

6. *sg^wora / *sugari

古日语 swora，现代日语 sora < *sg^wora。

满文 sungari- < *sugari。

7. *nis

阿伊努语 nis < *nis（天、云），kanto < *kato。

8. *kilok

爱斯基摩语 krilok < *kilok。

9. *kagal

泰雅语 kajal，赛夏语 kawaf < *kagal。

10. *karat

赛德克语 karats < *karat。

11. *bələŋ / *pləŋ / *moləŋ

鲁凯语 so-bələ-bələŋ < *bələŋ。

德昂语南虎话 pləŋ, 莽语 plɪŋ³⁵, 布兴语 pləŋ < *pləŋ。

阿依怒语 mo⁵⁵ laŋ³¹ < *moləŋ。

12. *le-ʔi / *qali / *qeले / *li

罗维阿纳语 lei < *le-ʔi。邵语 qali < *qali。

鄂罗克语 helle < *qeले, ilu < *ʔilu (天、空气、上面)。

塔金语 nido kolo < *nido-kolo。

京语 jə:i² < *li。

13. *laŋit / *laŋita / *ʔaŋit / *ŋuta

印尼语、摩尔波格语 laŋit, 卑南语 laŋit < *laŋit。

查莫罗语 laŋit < *laŋit。(又 mapagahes)

马达加斯加语 laniŋ'a, 沙阿鲁阿语 laŋitsa < *laŋita。

雅美语 aŋit < *ʔaŋit。邹语 ŋutsa < *ŋuta。

14. *laŋi / *te-ʔilaŋ / *qaloŋo

马那姆语 laŋ, 瓜依沃语 laŋi, 夏威夷语 lani, 布鲁语 laŋi-t < *laŋi。

毛利语、拉巴努伊语 raŋi, 塔希提语 raʔi, 特鲁克语 neŋ < *laŋ。

帕玛语 teilaŋ < *te-ʔilaŋ。

尼科巴语 haliŋo < *qaloŋo。

15. *lema / *loma-laŋi

夏威夷语 lewā < *lema。西部斐济语 loma-laŋi < *loma-laŋi。

16. *ʔaleb-ʔaleb-an

排湾语 ʔa[əvə]əvan < *ʔaleb-ʔaleb-an。

17. *guba / *kaba

莫图语 guba < *guba。（天、风暴）

佤语马散话 ka ma, 孟汞话 ba < *kaba。

18. *qlin / *qlen

汉语 *thin（天）< *qlin。

白语剑川话、碧江话 xē⁵⁵, 剑川话 xe⁵⁵ < *hlen < *qlen。

19. *g-nam / *s-nam

藏文 gnam, 错那门巴语 nam⁵³, 墨脱门巴语 ŋam < *g-nam。

藏语夏河话 hnam, 博多语 aŋnam < *s-nam。

20. *tim

达让僜语 tuum⁵⁵ < *tim。

21. *mu / *la-mu

缅文 mo³ < *mu。

景颇语 lă³¹mu³¹ < *la-mu。

22. *tale

加龙语（Galong, Gallong）tale < *tale。

23. *ʔbon

泰语 bon², 壮语武鸣话 buŋ¹ < *ʔbon。

24. *Gluj / *luj

苗语高坡话 nqəŋ², 勉语罗香话 guŋ² < *Gluj。

苗语先进话 nto², 勉语櫟子话 ðuŋ² < *luj。

25. *brik

克木语 briʔ, 布朗语胖品话 phlik⁵⁵ < *brik。

26. *sirma

蒙达语 sirmā, 桑塔利语 serma < *sirma。

27. *tarul

尼科巴语 taʀul < *tarul。(天、云)

柬埔寨文 su:ərk < *surk、mekhi:ə < *meghi 借自梵语 surgo、megha。

◇ 二 “天”的词源对应关系

1. “天”和“云”的词源关系

(1) 汉语 *qlin。“云”蒙古语、土族语、东乡语 *ʔolin。

(2) 京语 *li。“云”巴琉语 qa⁵⁵li¹¹ < *qali。

(3) 缅文 mo³ < *mu。“云”拉祜语 mo³¹。

(4) 达让僜语 *tim。“云”缅文 tim²。

(5) 壮语龙州话、德宏傣语、黎语 *b^wa-ʔ。“云”仡佬语 kwa³, 水语、西双版纳傣语 fa³, 侗语 ma³ < *ʔb^waʔ。瓜依沃语、那大语 *koba。

(6) 图瓦语 *kurmu-sdy, “云”朝鲜语 *gurum。

(7) 鄂温克语 *ʔugili-buka, “云”清代蒙文 egule < *ʔeguli。

(8) 夏威夷语 *lema, “云”鄂罗克语 lo:me < *lome。

(9) 托莱语 bələ-nə-bəkut, 意思是“云的里面”, bələ “里面”, bəkut

“云”。

巴布亚的宁德娄语“云”是“天的屎”，巴布亚宁德娄语“云”asi kaⁿd^hah，“天”kaⁿd^hah，“屎”asi。黎语诸方言，如保定话“云”de:k⁷fa³，意思是“天的渣子”。壮傣、侗水支系的语言*b^wa以“云”指“天”，原来的说法可能和黎语一样。

2. “天”和“太阳”的词源关系

“天”和“太阳”相代指《太阳》篇中已说明。

3. “天”和“高”“上面”的词源关系

(1) 土耳其语 tanrı < *taŋrı。“高的”布吉斯语 (Bugis) ma-tanree < *tanre-ŋe。

(2) 蒙古语 *tegeri。“高的”维吾尔语 juquri，哈萨克语 дзоқара，塔塔尔语 жоқара < *duquri / *dugari。“山”罗维阿纳语 togere < *togere。“上面”古突厥语 jygerý，维吾尔语 juquri，西部裕固语 jorəgə < *dugeri。

(3) 鲁凯语、排湾语 *bələŋ。“高的”鲁凯语 mabələŋ，赛德克语 babalaw < *bələŋ。

(4) 马那姆语、瓜依沃语、夏威夷语、布鲁语 *laŋi。“高的”窝里沃语 (Wolio) ma-laŋa，马京达瑙语 la^ŋkas，达阿语 na-laŋa < *laŋas / *laŋa。

(5) 缅文 *mu。“高的”彝语武定话 mv¹¹，南华话 m³³ < *mu。

“天”和“高的”的说法有词源关系，“高的”是“天”的比喻说法。

4. “天”和“蓝”的词源关系

(1) “天、蓝”塔希提语 leva。“天”排湾语 ʔa[əvə]əvan < *ʔaleb^wa-n。

(2) “蓝”西部斐济语 karawa。“天”巴布亚吉尔伯特语 (Kilivila) karaw。

◇三 词源关系分析

1. *qeli (*qele、*li、*qlin、*qlen)

“天”邵语 *qali、京语 *li、鄂罗克语 *qele。

“天”意大利语、西班牙语 *cielo* < *qelo。“天、太阳”希腊语 *helios* < *qeli-。

汉语 *qlin、白语 *qlen 当有词源关系。刘熙《释名·释天》：“天，豫司充冀以舌腹言之，天，显也，在上高显也。青徐以舌头言之。天，坦也，坦然高而远也。”“天”谐声字有“吞”“蚕”“添”“袄”等。“袄”古音 *hin，是南北朝时期的方言读音。^①

2. *g^wali (*ʔugili、*ʔeguli)

“天”鄂温克语 *ʔugili-。“云”清代蒙文 *egule* < *ʔeguli。

“太阳、天”古英语 *swegl* < *sugl。阿尔巴尼亚语 *kjiell* < *kel。

3. *napu (*nəba)

“天”柬埔寨文 *nəb^hā* < *nəba。“云”塔纳语、夸梅拉语 *napua* < *napuʔa，爱斯基摩语 *nuvujak* < *nubula-k (*-k 古名词后缀，现名词复数后缀)。

“天”梵语 *nabhas-*。“云”拉丁语 *nebula*、希腊语 *niphele*，古斯拉夫语 *nebo*、*nebes-*，俄语 *nebo*，波兰语 *niebo*。“雾”德语 *nebel*。

“云”爱斯基摩语 *nuvujak* < *nubula-k (*-k 名词后缀，现为名词复数后缀)。

“太阳”匈牙利文 *nap*、*napsugar*。

^① “袄”，《广韵》呼烟切。《集韵》：“关中谓天为袄。”

4. *b^wan (*ʔbon、)

“天”泰语、壮语武鸣话 *ʔbon。“云”勉语罗香话 bwən⁵，东山话 hwan⁵ < *ʔb^wan。印尼语、米南卡保语、亚齐语 awan，萨萨克语 awun < *ʔaban。“高的”仡佬语 foŋ¹，毛南语 voŋ¹ < *ʔb^woŋ。

“天”古英语 heofon、古挪威语 himmin < *qepon。

“上面、高”古高地德语、撒克逊语 oban，德语 oben。

5. *sala (*sal)

“太阳”加洛语 sāl，柴热尔语 (Chairel) sal，拉龙语 sālā < *sala。

“天”古教堂斯拉夫语 slunice < *slu-nike，哥特语 sail < *selu-。

“太阳”古教堂斯拉夫语 sluhuce < *slu-quke，字面意思“天一眼睛”。“眼睛”如俄语、波兰语 oko，波兰语 utsho。

6. *sg^wora (*sugari)

“天”日语 *sg^wora，满文 *sugari。

“天”亚美尼亚语 skyur < *skur。威尔士语 awyr < *agur。

印第安语“天”如：

新墨西哥州阿巴齐语 ja: < *la。“太阳”夏威夷语 lā，毛利语 ra < *la。

俄克拉荷马州车罗科语 galvloī < *galuloʔi。“天”鄂温克语 ugilə: bugă < *ʔugili-buka。

“天、云”明尼苏达州达科他语 maŋpija < *maq-pira。“天”威尔士语 wybren < *ʔubren。“高的”阿尔巴尼亚语 pirë < *piro。亚美尼亚语 barjr < *bari-。

墨西哥那瓦特尔语 ilhuicatl，“白天” ilhuītl。

“高、天”玛雅语楚吉方言 (chuj) tʃaʔanh。

“太阳”的词源关系

东亚太平洋语言的“太阳”与“火”“热”“发光”“亮的”“神”等说法有词源关系。该地区的一些语言用“白天的眼睛”代指“太阳”，美洲印第安语也有这样的说法。这一类说法可能早在末次冰期结束以前就已存在。不同语言“太阳”叫做“白天的眼睛”的说法构成语素差别很大，有的语素是早期底层的遗存。

◇ — 东亚太平洋语言的“太阳”

东亚太平洋语言“太阳”的代表性的说法有：

1. *gun / *sigun

维吾尔语 *kyn*，撒拉语 *gun*，土耳其语 *gyn* (-eʃ) < *gun。^①（太阳、日子）

鄂温克语 *ʃigun*，赫哲语 *ciwun*，锡伯语 *sun*，满文 *ʃun* < *sigun。

女真语（受温）**fouwen* < *sugen。

沙外语（Sawu, Hawu）*ŋen-ŋan* < *ŋen。（太阳、白天）

① 图瓦语 *khyn*，国内学者或记为 *kyn*，以不送气清塞音记送气塞音。

2. *nara / *nara-n / *ʔanar

蒙古语书面语、土族语 nara < *nara。

东乡语 naran, 蒙古语正蓝旗话、布里亚特话、保安语 naraŋ < *nara-n。

鄂罗克语 anar < *ʔanar。

3. *pi / *b^we / *poʔe / *b^wi

日语 hi < *pi。^① 朝鲜语 he < *b^we。^② 爪哇语 we < *b^we。

巽他语 poe < *poʔe。(太阳, 白天)

普米语九龙话 bi, 却域语 pu⁵⁵, 载瓦语 pui⁵¹ < *b^wi。

4. *dup / *dupe / *tabuʔi / *qadab^w

阿伊努语 tʃhup < *dup。

卡那西语 dupe < *dupe。

尼科巴语 tavu:xi < *tabuʔi。

排湾语 qadav, 卑南语 kadaw < *qadab^w。

5. *ʔuri / *tali-ʔaria / *re-ʔa

鄂罗克语 aur < *ʔaure, uri < *ʔuri。

沙阿鲁阿语 tatiaria < *tali-ʔaria。邹语 xire < *qire。

瓦努阿图菲拉梅勒语 (Fila-Mele) reā, 复活节岛拉巴努伊语 (Rapanui) raʔa < *re-ʔa。

① 早期日语塞音清、浊对立, 清塞音送气。古日语 *p(h)- 演变为 h- 后大约还有残留, p(h)- 就主要用来描写外来的词语, f- 本是 h- 的变体, 后来也是用来描写外来的词语。

② 早期朝鲜语塞音两分, 清、浊对立, 圆唇 *b^w-、*p^w- > *p^w- > h-。如“浊”, 朝鲜语 hurita < *buri-ta, 清代蒙文 bulangi < *bula-gi。“朦胧”满文 buruhan < *buru-qan。“泥土”朝鲜语 huurk < *p^wuragi, 图瓦语 doburak < *dobaraq, 土耳其语 toprak, 哈萨克语 toparaq < *toparaq。

6. *so-git / *sni-gat

巴拉望语 (Palawano) so-git < *so-git。

新喀里多尼亚南密语 (Nami) ŋegat < *sni-gat。

7. *ʔada-ʔu / *sido / *du

巴布亚新几内亚塔几亚语 (Takia) ad, 关岛查莫罗语 (Chamorro) atdau < *ʔada-ʔu。

台湾赛德克语 hido < *sido。^①

菲律宾布拉安语 (Blaan)、新喀里多尼亚嫩戈内语 (Nengone) du < *du。

8. *dina

巴布亚莫图语 dina < *dina。(太阳、白天)

9. *le-ʔa / *la / *ʔalo / *qa-lan

印度尼西亚布鲁语 (Buru) lea, 汤加语 lāʔa < *le-ʔa。

夏威夷语 lā, 毛利语 rā < *la。马绍尔语 al, 拉加语 alo < *ʔalo。

普标语 qa³³lan⁵³ < *qa-lan。

10. *laru / *kalari-ʔa

锡加语 lero, 多布语 (Dobu) laru < *laru。

巴布亚吉利威拉语 (Kiriwina, Kilivila) kalasia < *kalari-ʔa。

11. *b^wali / *bela

鲁凯语 vai, 布农语 vati < *b^wali。^②

朱昂语 belā, 桑塔利语 bela < *bela。

① h- < *s-, 参见吴安其《南岛语分类研究》，商务印书馆 2009 年版。

② “太阳” 格鲁吉亚语 mze < *mle。